



RECTORY/REITORIA

1375 East Santa Clara Street, San Jose, CA 95116
Telephone (408) 292-2123; Fax (408) 292-0201

Office Hours/Horário do Escritório

Monday to Thursday/ De segunda a quinta-feira:
9 a.m./ da manhã – 2 p.m./ da tarde
Friday to Saturday/ De sexta a sábado:
9 a.m./ da manhã – 12 p.m./ da tarde

Mary Vargas *Administrative Assistant/ Assistente administrativa*
Anna Maria Shumard *Office Assistant/ Assistente de escritório*
Loretta Krouse *Bookkeeper/ Contabilista*
Sofia Avila *Website Administrator/Administradora da Website*
Champion Avecilla *Sacristan/Sacristão*
Emanuel Sousa *Parish Pastoral Council/ Conselho Pastoral*
George Mattos *Finance Council/ Conselho de Finanças*
Lúcia Soares *Liturgy Committee/ Comitê Litúrgico*
Michelle Salguero *Hospitality Ministry/ Ministério de Hospitalidade*
Rosie Soares *Religious Education Coordinator/ Coordenadora de Formação Religiosa*
Tony Freitas *Saint Isabel's Kitchen/ Cozinha de Santa Isabel*
Celina Belém *Altar Society/Sociedade do Altar*
Kathleen Purdy *Collection Team/Equipe da Coleta*
Miguel Ávila *Art and Environment Committee/Comitê de Arte e Meio Ambiente*
Manuel Cabral *Buildings and Grounds Committee/ Comitê de Edifícios e Terrenos Paroquiais*

Catholic Cemeteries of the Diocese of San Jose Cemitérios Católicos da Diocese de San Jose

Gate of Heaven Catholic Cemetery (650) 428-3730
Calvary Catholic Cemetery (408) 258-2940



Igreja Nacional Portuguesa
das Cinco Chagas
Five Wounds Portuguese
National Church
www.fivewoundschurch.org

December 15, 2024 3rd Sunday of Advent 3º Domingo do Advento

Rev. António A. Silveira
Pastor / Pároco

The Carmelite Fathers/ Os Padres Carmelitas
Sacramental Staff/ Pessoal Sacramental

Rev. Samer Sawalha
Arab Community Chaplain and Priest in residence/
Capelão da Comunidade Árabe e Sacerdote em residência.

Mass Schedule/ Horário das Missas

Monday to Saturday - 9 a.m. *Bilingual*
Segunda a sábado - 9h00 da manhã *Bilingue*
Saturday/Sábado - 5:30 p.m. /5h30 da tarde *Bilingual/Bilingue*
Sunday/Domingo- 9 a.m. *English* 10h30 da manhã *Português* 5:30 p.m. *Latin Novus Ordo*



Masses from Monday to Saturday at 9 a.m., Sunday at 9 a.m., 10:30 a.m. and 5:30 p.m. are live streamed and recorded on Facebook search

“Five Wounds Portuguese National Church”

Mission Statement/ Declaração de Missão

Five Wounds Portuguese National Church is a loving and united community rooted in the gospel of Jesus Christ. Led by the Holy Spirit, our hope is to live the characteristic marks of Christianity: hospitality, prayer and good works, centered in the Eucharist.

A Igreja Nacional Portuguesa das Cinco Chagas é uma comunidade unida e dedicada, enraizada no Evangelho de Jesus Cristo. Guiados pelo Espírito Santo, o nosso desejo é viver as marcas próprias do Cristianismo: hospitalidade, oração e boas obras, centralizadas na Eucaristia.

Religious Activities/ Atividades Religiosas

Confessions, before or after Mass, whenever possible, or by appointment.

Confissões antes ou após a Missa, quando possível, ou por marcação

Missa em louvor do Sagrado Coração de Jesus/
Mass in honor of Sacred Heart of Jesus

Primeira Sexta-feira do Mês - 9 da manhã *Bilingue*;
First Friday of the month - 9 a.m. *Bilingual*

2nd Collection: Parish Religious Formation.

2ª Coleta: Formação
Religiosa Paroquial.



C. S. Lewis

Five Wounds Portuguese National Church

CORNER OF 28TH

My family and I have been planning a trip to Madeira this New Year's Eve for a while now. In fact, this has been something that I have been wanting to do for such a long time. Back in 1969 I'll never forget when I had just turned 18 years old, on my way to Angola when the ship I was on made a stop on New Year's Eve on the beautiful island of Madeira. I remember seeing all of the beautiful lights and fireworks and told myself that I would be back someday. Finally at the age of 73, I plan on fulfilling that dream, Lord-willing with my children, son in law and all 7 grandchildren. As we were preparing for the trip, we soon realized that my grandson Lucas' passport was going to expire soon after our trip was done. As most international travel requires, Portugal has a requirement that anyone traveling must have a passport that will be valid with a minimum of three months of expiring. With that in mind, my son began the process to renew his eldest son's passport. Five years before he had done the same and was able to have Lucas' mother sign and notarize a statement, giving permission for him to travel. This time it was a little more difficult. Unfortunately, Lucas's mom has been missing for a while now. Sadly, her parents and family members have not been able to locate her. We immediately began to pray and ask God for guidance and wisdom we sought out the proper legal assistance, which would help but eventually take a very long time. It was only about six weeks from our departure date, which you can imagine caused much stress. My daughter Christina and son Anthony began to pray as well as some of their friends. What if our family would not be able to travel together? What if some had to be left behind. This question haunted us until one day Christina spoke to someone special at the post office. As she was standing in line trying to mail something out she noticed a woman with a shirt about trusting God's timing. She mentioned that she loved her shirt! The woman began to share her love for God and remind Christina of how God is so faithful. The woman also told my daughter that God uses all things together for good to those who love Him as it says in Romans 8:28 and also mentioned that she was thankful that my daughter had strong faith because many only wait to turn to God as last resort and unfortunately many wait for a crisis to turn to Christ. Christina then witnessed a man and son who went ahead of her. She overheard them trying to renew the young son's passport, and the agent told the man that she was unable to assist them since the mother was not present. This sparked a thought in my daughter's mind she then asked what if the mother is unable to be found? The post office clerk then handed her a form and said: "oh here is a special circumstance form, which is used for circumstances such as these." She immediately went outside and called my son Anthony. Anthony, then began to fill out the form and made some calls asking Lucas' grandparents for the necessary documentation and any additional relatives who had known about his mother's absence. My daughter then called a friend who worked at the post office who was able to squeeze Anthony in with all of the necessary documentation and letters from each of us begging the passport agency to please consider this special circumstance. We began to wait and continued to pray and ask God for help because with Him all things are possible. A week later, to our surprise, Anthony received an email saying that his application was received and being processed. We prayed even more since the trip was now three weeks away. By the grace of the Lord Jesus, Anthony received an email stating that Lucas' application had been approved and that we would be receiving it by December 6th. What a miracle! We cried with Joy and gave thanks to Jesus for His help. We

celebrated the next day for my birthday and are looking forward to fulfilling and lifelong dream and memorable New Year's Eve in Madeira Portugal. After GOD, family first! Praise the Lord for His miracle and for His gift of answering our prayers this Christmas season!

Parish Announcements

- Today, Sunday, 15th, the group "Ranchinho da Nova Aliança", will come to greet us with Christmas carols, at the 10:30am Mass.
- Sunday, 22nd, the "Amigos de San Jose" Group, will come to greet us with Christmas carols, at the 10:30 am Mass.
- Good Will will have a truck in our parking lot, Sunday, January 5th, from 8 am to 1 pm, for anyone who wants to donate items that will benefit the parish. Ask us for details about the items that you can, or cannot, bring.
- If you can, please make a donation to help with the purchase of flowers to decorate the church this Christmas, leaving it in the office, Sacristy or with Celina Belém.

Christmas Eve Day Masses/Tuesday, December 24, 2024
Missas na Véspera de Natal/Terça-feira,
24 de Dezembro de 2024

9:00am - Mass in English/9h00 da manhã - Missa em inglês
6:00pm - Mass in English/6h00 - Missa em inglês
12am - Midnight Mass in Portuguese/English/
Meia-noite (Missa do Galo) em português/inglês

Christmas Day Masses/Missas no Dia de Natal
Wednesday, December 25, 2024/

Quarta-Feira, 25 de Dezembro de 2024
9:00am - Mass in English/9h00 da manhã - Missa em inglês
10:30am - Mass in Portuguese/
10h30 da manhã - Missa em português

Solemnity of Blessed Mary Mother of God Masses/
Missas na Solenidade de Santa Maria, Mãe de Deus
Wednesday, January 1, 2025/

Quarta-feira, 1 de Janeiro de 2025
9:00am - Mass in English/ 9h00 da manhã - Missa em inglês
10:30am - Mass in Portuguese/
10h30 da manhã - Missa em português
(Not a Holy Day of Obligation. Worldwide Peace Day)
(Não é Dia Santo de Guarda, mas é o Dia Mundial da Paz)

Thank You to our parishioners who contribute to the offerings of the Lord / Obrigado aos nossos paroquianos que contribuem para as ofertas do Senhor

Needed for Ministry / Necessário para o Ministério	Weekly	Year to date
Collection / Colecta	\$4,000	\$99,825
Collection / Colecta	\$4,192	\$103,202
Deficit (deficit will reduce Parish's savings) / Défice (o défice reduzirá as poupanças da Paróquia)	+\$192	+\$3,377
Collection at Mass:		
Saturday 5:30pm	\$315	
Sunday 9am	\$1,000	
Sunday 10:30am	\$1,279	
Sunday 5:30pm	\$433	

- 2nd Collection for Building and Grounds was \$268

Igreja Nacional Portuguesa das Cinco Chagas

CANTO DA 28

Há já algum tempo que eu e a minha família planeamos uma viagem à Madeira nesta passagem de ano. Na verdade, isto é algo que eu queria fazer há muito tempo. Em 1969, nunca esquecerei quando acabava de fazer 18 anos, a caminho de Angola, quando o navio em que viajava fez escala na passagem de ano na bela ilha da Madeira. Lembro-me de ver todas aquelas belas luzes e fogos de artifício e disse a mim mesmo que algum dia voltaria. Finalmente, aos 73 anos, pretendo realizar este sonho, se Deus quiser com os meus filhos, genro e todos os 7 netos. Enquanto nos preparávamos para a viagem, cedo nos apercebemos que o passaporte do meu neto Lucas iria expirar logo após o término da viagem. Tal como a maioria das viagens internacionais exige, Portugal requer que qualquer pessoa que viaje possua um passaporte válido com um mínimo de três meses de validade. A pensar nisso, o meu filho iniciou o processo de renovação do passaporte do filho mais velho. Cinco anos antes, tinha feito o mesmo e consegui que a mãe do Lucas assinasse e autenticasse uma declaração, dando-lhe autorização para viajar. Desta vez foi um pouco mais difícil. Infelizmente, a mãe do Lucas está desaparecida há algum tempo. Infelizmente, os seus pais e familiares não a conseguiram localizar. Começamos logo a orar e a pedir orientação e sabedoria a Deus e procuramos a assistência jurídica adequada, o que ajudaria, mas acabaria por demorar muito tempo. Faltavam apenas seis semanas para a nossa data de partida, o que, pode imaginar, causou muito stress. A minha filha Christina e o meu filho Anthony começaram a rezar, assim como alguns dos seus amigos. E se a nossa família não puder viajar junta? E se alguns tiverem de ficar atrás? Esta pergunta perseguiu-nos até que um dia a Christina falou com alguém especial no correio. Enquanto estava na fila a tentar enviar algo, reparou numa mulher com uma camisa sobre confiar no tempo de Deus. Ela disse que adorou a sua camisa! A mulher começou a partilhar o seu amor por Deus e a lembrar à Cristina como Deus é tão fiel. A mulher também disse à minha filha que Deus usa todas as coisas juntas para o bem daqueles que o amam, como lemos em Romanos 8:28 e também mencionou que estava grata por a minha filha ter uma fé forte porque muitos só esperam para se voltar para Deus como último recurso, e infelizmente muitos esperam por uma crise para se voltarem para Jesus. A Cristina presenciou depois um homem e um filho que foram à sua frente. Ouviu-os a tentar renovar o passaporte do filho e a agente disse ao homem que não os podia ajudar porque a mãe não estava presente. Isto despertou um pensamento na mente da minha filha. Ela perguntou então: e se a mãe não puder ser encontrada? A funcionária dos correios entregou-lhe então um formulário e disse-lhe: “ah, aqui está um formulário de circunstância especial, que é utilizado para circunstâncias como estas”. Ela saiu imediatamente e ligou para o meu filho Anthony. O Anthony começou, então, a preencher o formulário e fez algumas chamadas a solicitar a documentação necessária aos avós do Lucas e a quaisquer familiares adicionais que soubessem da ausência da sua mãe. A minha filha ligou depois para um amigo que trabalhava nos correios, que conseguiu fornecer ao Anthony toda a documentação necessária e as nossas cartas, implorando à agência de passaportes que considerasse esta circunstância especial. Começamos a esperar e continuamos a rezar e a pedir ajuda a Deus porque com Ele tudo é possível. Uma semana depois, para nossa surpresa, o

Anthony recebeu um e-mail a informar que o seu requerimento fora recebido e estava em andamento. Orámos ainda mais, uma vez que faltavam três semanas para a viagem. Pela graça do Senhor Jesus, o Anthony recebeu um e-mail a informar que o requerimento do Lucas tinha sido aprovado e que o receberíamos até ao dia 6 de dezembro. Que milagre! Chorámos de alegria e agradecemos a Jesus a Sua ajuda. Comemorámos no dia seguinte, no meu aniversário, e estamos ansiosos por realizar um sonho de uma vida e uma passagem de ano memorável na Madeira, Portugal. Depois de DEUS, a família em primeiro lugar! Louvado seja o Senhor pelo Seu milagre e pelo Seu dom de responder às nossas orações nesta época natalícia!

Anúncios Paroquiais

- Hoje, Domingo, 15, o grupo “Ranchinho da Nova Aliança”, virá cumprimentar-nos com cânticos de Natal, na Missa das 10h30 da manhã.
- Domingo, 22, o Grupo “Amigos de San Jose”, virá cumprimentar-nos com cânticos de Natal, na Missa das 10h30 da manhã.
- A Good Will terá um camião no nosso parque de estacionamento, domingo 5 de janeiro, das 8h da manhã à 1h da tarde, para quem quiser entregar artigos que reverterão em benefício da paróquia. Peçam-nos detalhes sobre os artigos que podem, ou não, trazer.
- Se puder, faça um donativo para a ajuda da compra de flores para enfeitar a Igreja este Natal, entregando-o no escritório, na sacristia ou a Celina Belém. Obrigado.



Prayer Requests/Pedidos de Oração

*This week we pray for those who are ill/
Esta semana vamos rezar pelas melhores de:*

Baby Grayson Vu, Mother praying for her son's well-being, her daughter-in-law and granddaughter (mãe rezando pelo bem-estar do filho, nora e netinha), Maria Zulmira Quaresma, Catarina Santos, Connie Gonçalves Goulart, Teresa Neves, Sr. Rosa Maria Alves Branco, Donald D J Sarabia, Angie Sarabia, Maria Diotilde Bettencourt, Albert Bettencourt, Leonard Katen, Armando Silveira Ávila, Tibério Belém, Celina Belém, Norberto Garcia Dias, Henry Serpa, António Farias, João Simões, Aurélio Ramirez Rodriguez, Laurinda de Freitas, Mary Sousa, Maria Etelvina Faria, José Melo Soares, Norberto Linhares, Mitchell Mattos, Manuel Pinheiro, Teresinha Ávila, Cecília Pinheiro, António Silveira, Lucia Faria, Virgília Oliveira, Jose Sousa, Carmen Calpe Valencia, Debbie Azevedo Godinho, Maria Goulart, Digo Villanueva, Joseph Brasil, Germana Silva, Alice Ávila, Ilídio Machado, Francisco Soares, Cidália Cunha, Fernanda Faim, Manuel Andrade, Maria Andrade, Cristina Andrade, Joaquim Gonçalves Pereira, Connie Neves, João Pimentel, Maria Ávila, Alberto Sousa, Natália de Jesus, Jorge Corvelo, Guilherme Brasil, Myra Belza, Inês de Sousa Ávila, and those who suffer in silence (e os que sofrem em silêncio).

*And for those who have died/ E pelo eterno descanso de:
Maria Teresa Valdez Perez*



Tune into 96.1 FM, the Portuguese Radio Network - serving 400,000 Portuguese and those of Portuguese descent in northern and central California.

To advertise on the station contact (408) 258-9699. To request contact (408) 258-9696. We are located at 1629 Alum Rock Avenue, Suite 40, San José, CA 95116

Tribuna Portuguesa

<https://www.portuguesetribune.com/>
 QUINZENÁRIO INDEPENDENTE AO SERVIÇO DAS COMUNIDADES DE LÍNGUA PORTUGUESA
 To advertise call (209) 480-6860

Come dine at The Drying Shed, a full service restaurant specializing in banquets and special events. Our casually elegant banquet rooms are equipped for Wedding Receptions, Holiday Parties, Baptismal Brunches, Business Luncheons - any function you are planning!
 402 Toyon Ave San Jose, CA 95127 | (408) 272-1512
 Open daily from 11:30 AM | thedryingshed.com


 Luis Amarante
Campbell
 408-379-5010
 FD898

Darling & Fischer

Family Mortuaries
Since 1936




 Carlos Fagundes
Los Gatos
 408-354-7740
 FD940

San Jose
408-998-2226
 FD557

Dignity[®]

MEMORIAL

Pre-plan today to protect the people you love.
 Contact **Myrna Ann Adriano** at (408) 420-4992 or MyrnaAnn.Adriano@Dignitymemorial.com.
 Oak Hill | Funeral Home and Memorial Park
 300 Curtner Ave, San Jose, CA 95125-1401

SOUSA'S WINE FOOD & LIQUOR

specializing in a large selection of Portuguese and Brazilian products
400 Moffett Blvd Ste A,
Mountain View, CA 94043
(650) 967-4461
 Albert and Maria Gorete Sousa, Owners



Buy or Sell your home with me & **Five Wounds Church** will get 25% of my commission on your behalf.

Maria Sousa (408) 219-1844
mariasousarealtor@gmail.com
 DRE#01098373

Realty World Golden Hills

MARISCOS COSTA ALEGRE

RESTAURANT & BAR



13th Street
(408) 280-5014
 Monterey Hwy
(660) 210-9250
 Alum Rock
(408) 430-4214

George M. Mattos, C.P.A.

- Tax Planning / Preparation
 - ◆ Individuals
 - ◆ Partnerships
 - ◆ Corporations
 - ◆ Trusts & Estates
- Computerized Bookkeeping
- Financial Statements / Audits
- Financial & Estate Planning
- Business Problem Solving
- Investment Review

Fala-se
Portugues

1600 Alum Rock Avenue
San Jose, CA 95116

729-7355

Helping families when they need it the most com amor e amizade -
 Melissa, Sandra, Cristina,
 Stacey and Maria

Willow Glen Funeral Home
 San Jose, CA FD813
(408) 295-6446

Pré-planeamento disponível e encorajamos a fazê-lo!



Pre-planning encouraged with Frances, Nathan and Myrna

Lima Family Erickson
 San Jose, CA FD128
(408) 295-5160

Lima-Campagna-Alameda Mission Chapel
 A tradition of caring, honoring memories and creating new ones.

Vince Lima
(408) 288-9188
 600 S. 2nd St, San Jose, CA 95112



LAS CAZUELAS
 RESTAURANT

Authentic Mexican Cuisine Catering
55 Race St,
San Jose, CA 95126

Graciela Armas **(408) 293-0115** or cell (408) 772-8302
email.lascazuellasrestaurant@yahoo.com

VIETNAM PRINTING
 We print your world

CALL 408.292.2236
 TEXT 408.909.4113
vnprint@gmail.com
 1261 E Santa Clara St
 San Jose, CA 95116
 MON - FRI | 9am - 6pm
 SAT & SUN | CLOSED



A&D Landscaping Service

Daniel Picanco, Manager
 2670 S. White Road, Suite 243, San Jose, CA 95148
 Cell: (408) 639-0861 | Tel: (408) 531-8848
aanddlandscaping@att.net



Joe Medeiros, President
 22 Sinnot Lane
 Milpitas, CA 95035
 (408) 251-1174
bayareapaintinginc@gmail.com
bayareapaintinginc.com